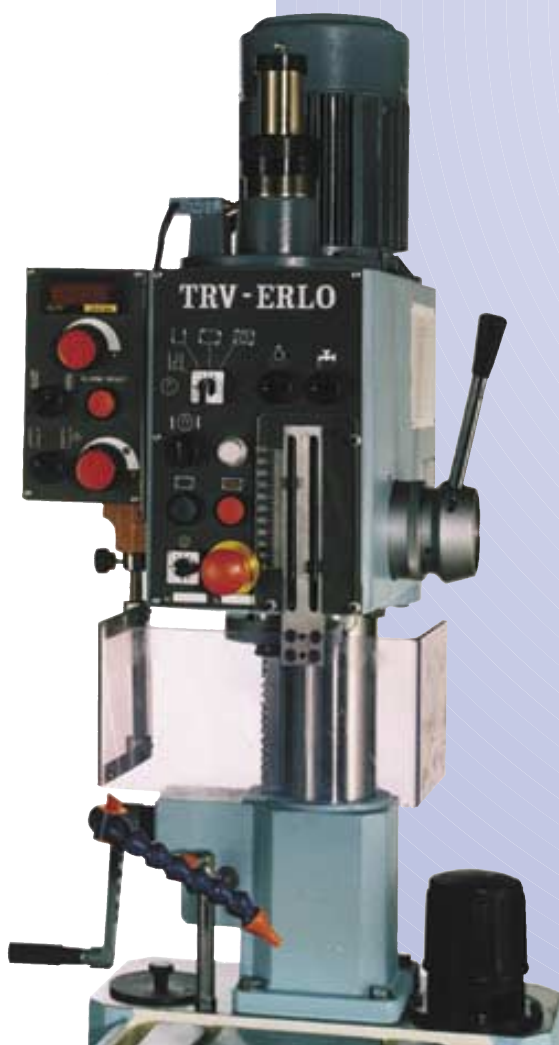


ROSCADORA AUTOMATICA DE SOBREMESA CON VARIADOR ELECTRONICO DE VELOCIDAD
AUTOMATIC BENCH TYPE TAPPING MACHINE WITH ELECTRONIC SPEED VARIATOR
TARAUDAGE AUTOMATIQUE D'ETABLI A VARIATEUR ELECTRONIQUE DE VITESSE
*AUTOMATISCHE TISCHGEWINDESCHNEIDMASCHINE MIT ELEKTRONISCHEM
GESCHWINDIGKEITSREGLER*

SERIE "TRV"



ERLO



MODELO TRV 16/18

Roscadora automática de sobremesa de precisión. El avance automático de roscado está guiado por un conjunto de husillo/tuerca patrón. Se dispone de 5 selecciones diferentes de ciclo.

Además existe una selección adicional para operaciones de roscado manual con inversión automática de giro, cuando no se utiliza el husillo patrón.

Las velocidades son continuamente variables por medio de un variador electrónico de velocidad. Dispone de un lector digital de velocidad y un mando potenciómetro para seleccionar la velocidad deseada.

Como equipo standard de la máquina se incluye:

- Un Husillo patrón.
- Iluminación.
- Refrigeración por motobomba y depósito integrado en la base de la máquina.
- Mesa con ranuras en "T", y superficie rectificada.
- Pulsador de emergencia.
- Cabezal con desplazamiento vertical y mando de bloqueo.
- Cabezal giratorio, con mando de bloqueo.
- Micro de seguridad en el conjunto del husillo patrón.
- Banco base con puerta y estantería.
- Ciclo de roscado con posibilidad de seleccionar diferente gama de velocidades para la entrada y salida de la herramienta (Lenta-rápida).
- Tope ajustable de a profundidad de roscado con escala en milímetros o pulgadas.
- Equipo eléctrico en armario eléctrico independiente, de acuerdo con la normativa CE.
- Interruptor general de conexión/desconexión.

Esta máquina ha sido diseñada siguiendo unos criterios de máxima producción, rentabilidad y efectividad.

La sólida construcción y su esmerado proceso de fabricación y acabado garantizan una larga vida de la máquina.

Esta máquina admite un amplio equipamiento extra adicional así como modificaciones tanto en su construcción como en sus diferentes ciclos con el fin de adaptarlas a las necesidades concretas de cada cliente.

Su construcción modular nos permite la posibilidad de ofrecer diferentes opciones de máquina, como por ejemplo en batería, columna completa, etc.



Grupo soporte elevación, Base, Refrigeración.
Head elevation support set, table and coolant.
Groupe support elevation tête, table et refroidissement.
Gruppe Erhebung Kopf Stütze Tische und Kühlung.



Husillo patrón.
Lead screw.
Vis mere.
Schraube.



Conjunto husillo patrón con micro de seguridad.
Lead screw set with safety micro.
Groupe vis mere avec micro de sécurité.
Gruppe Schraube mit Sicherheitmikro.



Maniobra eléctrica.
Electrical manouvre.
Maneuvre électrique.
Electrisch Manouver.

MODEL TRV 16/18

Precision bench type tapping machine. The automatic tapping feed, is guided by lead screw. It has five different tapping selections available.

There is also an additional selection for manual tapping operations with turning automatic reversing, when the lead screw is not used.

Speeds are on and on variables through an electronic speeds variator. It has a digital speed readout and a potentiometer command to select the desired speed.

As standard equipment the machine includes:

- One Lead screw.
- Lighting.
- Coolant through a motorpump and tank integrated on the machine base.
- "T" slots table and rectified surface.
- Emergency push button.
- Head with vertical displacement and locking command.
- Turning head, with locking command.
- Security micro on the lead screw set.
- Base cabinet with door and shelves.
- Tapping cycle with possibility to select different range of speeds for input and outlet of the tool (slow-fast).
- Adjustable tapping depth stop with scale in metric or inches.
- Electrical equipment in independent electrical cabinet according to EEC norms.
- Main switch connection/disconnection.

This machine has been designed following some maximum production, profitability and effectiveness criterious.

The steady construction and its elaborate manufacturing and finishing process guarantees a very long life of the machine.

This machine deals with a very wide extra optional equipment as well as modifications in its construction and in its different cycles, to make it possible to adapt to the specific need of each customer.

Its modular construction allows us the possibility to offer different machine options, as per instance in battery, complete column, etc.



BTRV.16/2/L

Batería de 2 unidades, bancada fija, cabezales ajustables vertical y horizontalmente.

Battery of 2 units, fixed base, vertically and horizontally adjustable headstock.

Batterie de 2 unités, base fixe, têtes réglables vertical et horizontalemente.

Batterie mit zwei Einheiten, fester Basis, vertikal und horizontal einstellbarem Spindelstock.

Con cabezal múltiple.
With multispindle headstock.
Avec tête multi broche.
Mit Mehrspindelbohrkopf.



BTRV.18/CM



Con divisor.
With index table.
Avec diviseur.
Mit Teiltisch.

MODELE TRV 16/18

Machine de précision à fileter. L'avance automatique du filetage est guidé par un ensemble vis mère/écrou. Elle dispose de 5 sélections de cycle différentes.

On dispose de plus d'un sélecteur additionnel pour les opérations de filetage manuel avec inversion du sens de rotation lorsqu'on n'utilise pas la vis-mère.

Les vitesses sont constamment variables au moyen d'un variateur électronique de vitesse. La machine dispose d'un lecteur numérique de vitesse et d'une commande potentiomètre pour la sélection de la vitesse souhaitée.

L'équipement standard de la machine comprend:

- Un Vis mere.
- Eclairage.
- Refroidissement par moto-pompe et réservoir logé dans la base de la machine.
- Table avec rainures en "T" et surface rectifiée.
- Bouton d'arrêt d'urgence.
- Tête à déplacement vertical et commande de blocage.
- Tête tournante à commande de blocage.
- Microinterrupteur de sécurité dans l'ensemble de la vis-mère.
- Banc base avec porte et étagères.
- Cycle de filetage permettant de sélectionner différentes gammes de vitesses pour l'entrée et la sortie d'outils (Lent-Rapide).
- Butée réglable de la profondeur de filetage à échelle en millimètres ou pouces.
- Equipement électrique en armoire électrique indépendante conformément aux normes CE.
- Interrupteur général mise en service/mise hors service.

Cette machine a été conçue selon des critères de production, rentabilité et effectivités maximums.

Sa construction solide et son processus de fabrication et de finition très soignés garantissent une longue vie à la machine.

Cette machine admet une large gamme d'accessoires additionnels ainsi que toute modification dans sa construction et pour ses différents cycles afin de l'adapter aux besoins concrets de chaque client.

Sa construction modulaire nous permet d'offrir différents options de machine, comme par exemple en batterie, colonne complète, etc.

MODELL TRV 16/18

Automatische Tisch-Präzisions-Gewindeschneidmaschine.

Der automatische Gewindeschneid-Vorschub wird durch eine Leitspindel-Mutter-Einheit geführt. Diese Maschine verfügt über fünf verschiedene Stellungen zur Zyklusauswahl.

Außerdem gibt es eine zusätzliche Stellung, die gewählt werden kann, wenn Arbeitsschritte beim Gewindeschneiden per Hand ausgeführt werden sollen; hierbei wird die Laufrichtung automatisch umgedreht, wenn die Leitspindel nicht benutzt wird.

Die Geschwindigkeiten können ständig durch den elektronischen Geschwindigkeitsregler verändert werden. Dicsor Regler verfügt über eine digitale Anzeige, auf der die Geschwindigkeit angezeigt wird, sowie über ein Potentiometer zur Auswahl der gewünschten Geschwindigkeit.

Die Standardausrüstung umfaßt die folgenden Elemente:

- Ein Schraube.
- Beleuchtung.
- Kühlung durch Motorpumpe und im Maschinenfuß eingebauten Kühlmittelbehälter.
- Tisch mit T-förmigen Rillen und geschliffener Oberfläche.
- Not-Aus-Schalter.
- Senkrecht verstellbarer Bohrkopf und Blockierschalter.
- Drehbarer Drehkopf mit Blockierschalter.
- Sicherheitsmikro in der Leitspindel-Einheit.
- Grundplattenbank mit Tür und Regal.
- Gewindeschneid-zyklus mit der Möglichkeit, einen verschiedenen Geschwindigkeitsbereich für das Anfahren und Wegfahren des Werkzeuges zu wählen (Langsam Schnell).
- Einstellbarer Gewindetiefenanschlag mit Skala in Millimeteroder Zollangaben.
- Elektrische Ausrüstung in getrennt vorgesehenem Schaltschrank nach E.U. Normen.
- Hauptschalter für Ein / Aus.

Diese Maschine ist unter den Gesichtspunkten höchster Production, Rentabilität und Wirksamkeit entworfen worden.

Die solide Bauweise und sowohl ihr sorgsam ausgeführter Herstellungsprozeß als auch die Endbearbeitung garantieren eine lange Lebensdauer der Maschine.

Diese Maschine gestattet eine umfassende Sonderausrüstung, sowie Wechsel oder Modifizierungen sowohl bezüglich ihrer Bauweise als auch bezüglich ihrer verschiedenen Bearbeitungszyklen, so daß sie stets an die jeweiligen Bedürfnisse des Kunden angepaßt werden kann.

Die Modularbauweise ermöglicht es außerdem, verschiedene Optionen zur Maschine anzubieten, wie zum Beispiel, die Batterie, vollständige Säule, usw.



BTRV.18/CM/DV

Roscadora bancada fija con cabezal múltiple, divisor automático y utillaje de sujeción de la pieza, con dos puestos de trabajo.

Fixed base tapping machine provided with multispindle headstock, automatic indexing table and piece adjusting tool kit with two working stations.

Taraudage de table fixe avec tête multibroche, diviseur automatique et utillage de sujeción de la pièce, avec deux post de travail.

Gewindeschneidmaschine mit Mehrfachkopf, automatischer Teilvorrichtung und Halterungsvorrichtung für das Werkstück, mit zwei Arbeitsplätzen.

SERIE TRV

EQUIPAMIENTO STANDARD

- Un husillo patron.
- Variador electrónico de velocidad.
- Cuenta revoluciones digital.
- Mando selector de velocidades.
- Pulsador de emergencia.
- Equipo de iluminación.
- Equipo de refrigeración.
- Tope ajustable de profundidad.
- Cabezal regulable en altura.
- Cabezal giratorio.
- Mesa con 2 ranuras en "T".
- Banco base con puerta y 2 estanterías.
- Equipo eléctrico en armario independiente. Normas CE.

EQUIPAMIENTO EXTRA

- Mesas de coordenadas.
- Cabezales múltiples.
- Platos de sujeción de piezas.
- Divisores neumáticos y electrónicos.
- Construcción en batería lineal o circular.
- Velocidades especiales.
- Portamachos.

STANDARD EQUIPMENT

- One lead screw.
- Speed electronic variator.
- Digital rpm counter.
- Speed selector command.
- Emergency push-button.
- Lighting equipment.
- Coolant equipment.
- Depth adjustable command.
- Adjustable headstock in height.
- Rotating headstock.
- Table with 2 "T" slots.
- Floor cabinet with door and shelves.
- Electric equipment in separate cabinet. EEC norms.

EXTRA EQUIPMENT

- Cross tables.
- Multispindle headstock.
- Tool adjusting chucks.
- Pneumatic and electronic indexing tables.
- Lineal or circular battery type construction.
- Special speeds range.
- Tap holders.

EQUIPEMENT STANDARD

- Un vis mere.
- Variateur electronique de vitesses.
- Compte-tours digital.
- Commande selecteur de vitesses.
- Bouton d'arret d'urgence.
- Equipement d'eclairage.
- Equipement de refroidissement.
- Reglage de profondeur de perçage.
- Tête réglable en hauteur.
- Tête tournante.
- Table avec 2 rainures en "T".
- Socle armoire avec porte et étagères.
- Equipement électrique dans armoire independante. Normes CE.

EQUIPEMENT EXTRA

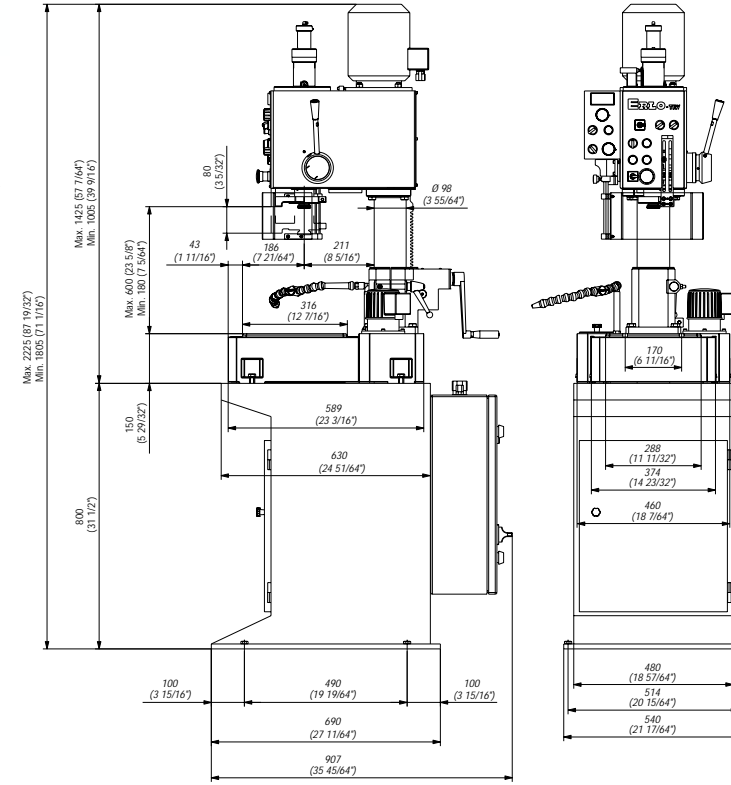
- Table a mouvements croisés.
- Tête multibroches.
- Mandrin à 2, 3 ou 4 mors.
- Diviseur pneumatique ou électronique.
- Batteries lineaires et circulaires.
- Gamme special de vitesses.
- Porte-Tarauds.

STANDARD AUSRÜSTUNG EINZELHEITEN

- Ein Schraube.
- Elektronischer stufenlose drehzahlregelung.
- Digital Drehzahlmesser.
- Geschwindigkeitenwahlschalter.
- Not-Aus-Pilz.
- Beleuchtung.
- Kühlung.
- Einstellbarer Tiefenanschlag.
- Höhenverstellbarer Bohrkopf.
- Drehbarer Bohrkopf.
- Drehtisch Mit 2 "T"-Nuten.
- Pullstander mit tur und Ablagefächern.
- Elektrische ausrüstung in Getrennt Vorgesehenen Schallschrank nach E.U. Normen.

SONDERAUSTUNG

- Koordinatentisch.
- Verstellbare Mehrspindelköpfe.
- Baggenfutter.
- Elektronische Pnuematische Teiltisch.
- Vorrichtung und lineaire Säulenbohrmaschinen-Gruppen.
- Anderen Geschwindigkeiten.
- Gewindebohrerhalter.



Consultenos en relación con otro equipo extra / Please inquiry regarding other extra equipment / Consultez nous pour quelque équipement extra / Gerne informieren wir Sie auch über andere Sonderzube

TECHNISCHE DATEN	CARACTERISTIQUES	CHARACTERISTICS	CARACTERISTICAS	TRV-16	TRV-18
Max. Gewinndrehleistung in Stahl bis 70 kg	Cap. Maxi. de filetage en acier jusqu'a 70 kg	Max. tapping capacity in steel 70 kg	Capacidad Máx. de roscado en acero de 70 kg	14 mm / 35/63"	18 mm / 45/64"
Max. Gewinndrehleistung in Grauguss 200 Br.	Cap. Max. de filetage en fonte 200 Br.	Max. tapping capacity in cast-iron 200 Br.	Capacidad Máx. de roscado en fundición 200 Br.	16 mm / 5/8"	20 mm / 25/32"
Morse Konus No.	Cone Morse No.	Morse taper No.	Cono Morse No.	2	2
Maximale Gewinndrehleistung	Profondeur maximum de filetage	Maximum tapping depth	Profundidad máxima de roscado	80 mm / 3 5/32"	80 mm / 3 5/32"
Antriebsleistung des Motors	Moteur principal	Main motor	Motor principal	1,5 HP / 1,1 KW	2 HP / 1,5 KW
Standard Geschwindigkeit 50 Hz - 1500 rpm.	Standard vitesses 50 Hz.- 1500 rpm.	Standard speeds 50 Hz -1500 rpm.	Velocidades Standard a 50 Hz - 1500 rpm	150 → 1.200 rpm	150 → 1.200 rpm
Standard Geschwindigkeit 60 Hz - 1500 rpm.	Standard vitesses 60 Hz.- 1500 rpm.	Standard speeds 60 Hz -1500 rpm.	Velocidades Standard a 60 Hz - 1500 rpm	150 → 1.200 rpm	150 → 1.200 rpm
Kühlung durch Motorpumpe von	Refrigeration par motopompe à	Motor pump cooling of	Refrigeración con motobomba de	0,1 HP / 0,7 KW	0,1 HP / 0,7 KW
Ungefähres Gewicht dermaschine	Poids approximatif de la machine	Aproximate machine weight	Peso aproximado de la máquina	255 Kg	255 Kg
Bruttogewicht mit Verpackung	Poids brut avec emballage	Gross weight with packaging	Peso bruto con embalaje	320 Kg	320 Kg
Volumen der Verpackung	Volumen de l'emballage	Packaging volume	Volumen del embalaje	1,44 m ³	1,44 m ³

La empresa se reserva el derecho de modificación de sus fabricados sin previo aviso / Our Company has the right to modify its products without prior notice / Nous nous réservons le droit de modifier nos produits sans avis préalable / Technische Änderungen vorbehalten.
 Para los países fuera de la CE el protector de brocas es un equipamiento extra / For countries out of EC norms the drill guard is an extra equipment / Pour les pays hors de la CE le protecteur de la foret est un équipement supplémentaire / Für Lander außerhalb der EU wird der Bohrfutterschutz als sonderzubehör geliefert.
 Medidas en rojo pulgadas / Red colour measurements inches / Les mesures marquées en rouge sont en pouces / In rot angegebenen massen beziehen sich auf zollen